* [MTS2015:](http://www.mt-archive.info/15/MTS-2015-TOC.htm)

Masaru Fuji, John Doe, & Yuji Matsumoto: [Patent based on sentence structure](http://www.mt-archive.info/15/MTS-2015-Fuji.pdf)…..1-16

* 2013.wmwumttt:[http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-W4-TOC.htm](http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-W4-TOC.htm" \t "/tmp/wps-marie/x/_blank)

Invited talk: [On translating syntactically-flexible expressions](http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-W4-Seretan.pdf) [abstract].

Violeta Seretan … 11.

[Anaphora resolution, collocations and translation](http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-W4-Wehrli.pdf).

Eric Wehrli, Luka Nerima … 12-17.

* [2013.wptp](http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-W2-TOC.htm)

[What can we learn about the selection mechanism for post-editing](http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-W2-Popovic.pdf)?

Maja Popović, Eleftherios Avramidis, Aljoscha Burchardt, David Vilar, Hans Uszkoreit *…* 11-17.

* [2013.wpt](http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-W1-TOC.htm)

[Preface](http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-W1-Yokoyama-1.pdf)

Shoichi Yokoyama...7

[On integrating hybrid and rule-based components for patent MT with several levels of output](http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-W1-Sheremetyeva.pdf).

Svetlana Sheremetyeva….8-15.

[2013.mtsummit](http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-TOC.htm)

*[Let'sMT! as a Learning Platform for SMT](http://www.mt-archive.info/10/MTS-2013-Fersoe.pdf)*

Hanne Fersøe, Dorte Haltrup Hansen, Lene Offersgaard, Susi Olsen, Claus Povlsen …. 353

1. MTSUMMIT

Abhishek **Arun** and Philipp **Koehn**: [Online learning methods for discriminative training of phrase based statistical machine translation](http://www.mt-archive.info/MTS-2007-Arun.pdf).pp.15-20 [PDF, 133KB]

* 2005.mtsummit

**Invited papers**

[Multilingual Information Service System for the Beijing Olympics, a Playground of MT Technologies](http://www.mt-archive.info/05/MTS-2005-Liu-2.pdf)

**Weiquan Liu** [PDF, 89KB]

NOTE:Had to run 2 scripts, P were not regular.

* 2003Mtsummit

Arendse **Bernth** & Michael C. **McCord:** [A hybrid approach to deriving selectional preferences](http://www.mt-archive.info/00/MTS-2003-Bernth.pdf) [PDF, 61KB]

* 2001Summit

Julia **Aymerich**: [Generation of noun-noun compounds in the Spanish-English machine translation system SPANAM®.](http://www.mt-archive.info/00/MTS-2001-Aymerich.pdf) [PDF, 196KB]

* 1999MTsummit

[A scalable metasearch architecture information access on the Web](http://www.mt-archive.info/MTS-1999-Hayashi.pdf) – Yoshihiko Hayashi, Genichiro Kikui and Toshiaki Iwadera .... 157

* 1997Mtsummit

Panel:

The Pioneers of MT

                Muriel Vasconcellos, Moderator......................................................................................................24

[The Origins of MT](http://www.mt-archive.info/MTS-1997-Booth.pdf)

                                Andrew D.Booth and Kathleen H.V.Booth....................................................................24

[Something Old and Something New](http://www.mt-archive.info/MTS-1997-Yngve.pdf)

* 1993.mtsummit

Chiba, Seibi (Japan Electronic Dictionary Research Institute, Ltd.)

"[The Electronic Dictionary Project - Current Status and Future Plans](http://www.mt-archive.info/MTS-1993-Chiba.pdf)" 65

* 1991.mtsummit

*[An Architecture Sketch of Eurotra-II](http://www.mt-archive.info/MTS-1991-Schutz.pdf)* – Jörg Schütz (IAI, Germany), Gregor Thurmair (Siemens Nixdorf Information Systems, Germany), Roberto Cencioni (CEC, Luxembourg)

* 1991.pmt

2 Architecture Sketch of EUROTRA-II

*Jörg Schütz, George Thurmair and Roberto Cencioni*  15

3 [Multilingual Machine Translation Systems in the Future](http://www.mt-archive.info/Nirenburg-1993-Tanaka.pdf)

*Hozumi Tanaka* 29

[ATLAS](http://www.mt-archive.info/MTS-1989-Uchida.pdf): H.Uchida, Fujitsu Laboratories, Kawasaki, Japan

* 1989.mtsummit

Panel 1: **Practical experience in the application of MT systems**

Chair: Veronica Lawson, London, UK

* 1952.preconf

**June 17, evening: session I (public session) -** chair Jerome B. Wiesner

Opening speech by the convener of the conference [no text traced]

Yehoshua Bar-Hillel: [Mechanical translation: needs and possibilities](http://www.mt-archive.info/MIT-1952-Bar-Hillel-1.pdf) [PDF, 77KB]

* 1960.preconf-a

[SOVIET RESEARCH IN MACHINE TRANSLATION](http://www.mt-archive.info/50/UCLA-1960-Harper-1.pdf)

Kenneth Harper ……………………………………………………………………2

* 1961.preconf

[AUTOMATIC ENGLISH INFLECTION](http://www.mt-archive.info/50/UCLA-1960-Foust.pdf)

William D. Foust ……………………………………………………………………229

* 1963.preconf

**Necessity of introducing some information --** Irena Bellert (*Department of Engliy)*

* 1971.preconf

[Meaning revisited](http://www.mt-archive.info/70/LRC-1971-Pendergraft.pdf)

Eugene D.Pendergraft 188-323

* 2009.ismtcl

pp.260-268:

**Building a Linguistic Database for Chinese Interrogative Sentences**

Xiaohong Wu

Centre Tesnière, Faculté des Lettres  
Université de Franche-Comté, France

Faculté de Langues Etrangères

Minzu Université de Qinghai, Chine

wuxiaohongfr@yahoo.com.cn

**Abstract**

Analysis of the interrogative sentences plays an important role in systems that focus on work such as question-answering and/or human-machine communication. In this paper we present the work we have done for a multilingual MT system. Texts collected for the building of the parallel corpora are those from the domains where the accurate interpretation of the texts is extremely crucial. Therefore, exact and accurate translation is not only necessary but also obligatory. To reach high quality translations, we adopt the controlled language technique. Here we lay focus on building a linguistic database for the analysis and transfer of the French interrogative sentences into Chinese, which play an important role in some texts in our corpora. We will introduce how we classify and control the interrogative sentences in our work. We will describe the classifications and the linguistic information needed when processing the interrogative sentences according to their differed usages.

* 2004.icjnlp

pp.110-119: Phoneme-based transliteration of foreign names for OOV problem – Wei Gao, Kam-Fai Wong and Wai Lam (Chinese University of Hong Kong)

A proper noun dictionary is never complete rendering name translation from English to Chinese ineffective. One way to solve this problem is not to rely on a dictionary alone but to adopt automatic translation according to pronunciation similarities, i.e. to map phonemes comprising an English name to the phonetic representations of the corresponding Chinese name. This process is called transliteration. We present a statistical transliteration method. An efficient algorithm for aligning phoneme chunks is described. Unlike rule-based approaches, our method is data-driven. Compared to source-channel based statistical approaches, we adopt a direct transliteration model, i.e. the direction of probabilistic estimation conforms to the transliteration direction. We demonstrate comparable performance to source-channel based system.

* 2005.matt

[Multi-grained alignement of xts with endogenous resources](http://www.mt-archive.info/RANLP-2005-Giguet.pdf) – Emmanuel **Giguet**

* 1984.bcs

Generations of MT systems: historical review and perspectives for the future [not available]

Peter Toma

[A basic survey of practical machine translation](http://www.mt-archive.info/70/BCS-1984-Lawson.pdf).

Veronica Lawson

* 1994.bcs

Derek Lewis: [Machine translation – ten years on: an overview of the conference](http://www.mt-archive.info/90/BCS-1994-Lewis-1.pdf) [PDF, 118KB]

* 2000.bcs

1.        [Towards memory and template-based translation synthesis](http://www.mt-archive.info/00/BCS-2000-Malavazos.pdf) *Christos Malavazos, Stelios Piperidis and George Carayannis,* National Technical University of Athens, Greece

* 2006.bcs

[Challenges in Processing Colloquial Arabic](http://www.mt-archive.info/05/BCS-2006-Rozovskaya.pdf). *Alla Rozovskaya* (presenter)*, Richard Sproat, Elabbas Benmamoun* (University of Illinois, USA) 4

[Arabic WordNet and the Challenges of Arabic](http://www.mt-archive.info/05/BCS-2006-Elkateb.pdf). *Sabri Elkateb* (presenter)*, William Black* (University of Manchester, UK), *Piek Vossen* (Irion Technologies, The Netherlands), *David Farwell, Horacio Rodríguez* (University of Catalonia, Spain), *Adam Pease* (Articulate Software Inc., USA), *Musa Alkhalifa* (University of Barcelona, Spain), *Christiane Fellbaum* (Princeton University, USA) 15

* 2003.claw

Jana Sukkarieh: [Mind your language!](http://www.mt-archive.info/00/CLT-2003-Sukkarieh.pdf) Controlled language for inference purposes [PDF, 211KB]

* 2006.claw

[Simplified Technical English in the 21st Century](http://www.mt-archive.info/05/CLAW-2006-Shaw.pdf) – David Shaw

* 2001.ebmt

Ralf D. Brown: [Transfer-rule induction for example-based translation](http://www.mt-archive.info/00/MTS-2001-Brown.pdf) [PDF, 164KB]

* 2005.ebmt

[An n-gram to Exploiting a Monolingual Corpus for Machine Translation](http://www.mt-archive.info/05/MTS-2005-Badia.pdf" \t "/home/marie/Documents\\x/_blank)   
**Toni Badia, Gemma Boleda, Maite Melero, and Antoni Oliver** [PDF, 1877KB]

* 2009.freeopt

*[Apertium goes SOA: an efficient and scalable service based on the Apertium rule-based](http://www.mt-archive.info/05/FreeRBMT-2009-Minervini.pdf)*

*[machine translation platform](http://www.mt-archive.info/05/FreeRBMT-2009-Minervini.pdf)*

Pasquale Minervini 59

* 2010.jec

*[Shared Resources, Shared Values? Ethical Implications of Sharing Translation Resources](http://www.mt-archive.info/10/JEC-2010-Drugan.pdf)*

Jo Drugan and Bogdan Babych

..............................................................................................3

* 2012.freeopmt

V.M.Sánchez-Cartagen and J.A.Pérez-Ortiz: [Choosing the correct paradigm for unknown words in rule-based machine translation systems](http://www.mt-archive.info/10/FreeRBMT-2012-Sanchez-Cartagena-1.pdf). 27

* 2004.iswlt

Yasuhiro **Akiba**, Marcello **Federico**, Noriko **Kando**, Hiromi **Nakaiwa**, Michael **Paul**, Jun’ichi **Tsujii**: [Overview of the IWSLT04 evaluation campaign](http://www.mt-archive.info/00/IWSLT-2004-Akiba.pdf)... 1-12

* 2007.iwslt

Cameron Shaw **Fordyce**: [Overview of the IWSLT 2007 evaluation campaign](http://www.mt-archive.info/05/IWSLT-2007-Fordyce.pdf). 12pp. [PDF, 923KB]; [presentation](http://www.mt-archive.info/05/IWSLT-2007-Fordyce-ppt.pdf) [PDF, 579KB]

* 2008.iswlt

Michael Paul: [Overview of the IWSLT 2008 evaluation campaign](http://www.mt-archive.info/05/IWSLT-2008-Paul.pdf). … pp.1-17

* 2009.iwslt

p.1-18: Overview of the IWSLT 2009 evaluation campaign

Michael Paul – [paper](http://www.mt-archive.info/05/IWSLT-2009-Paul.pdf), [presentation](http://www.mt-archive.info/05/IWSLT-2009-Paul-ppt.pdf)

* 2010.iwslt

[Faster cube pruning](http://www.mt-archive.info/10/IWSLT-2010-Gesmundo.pdf): Andrea Gesmund (University of a, Switzerland)…pp.267-274

* 2014.iwslt

Joern Wuebker, Stephan Peitz, Andreas Guta, Hermann Ney: [The RWTH Aachen machine translation systems for IWSLT 2014](http://www.mt-archive.info/10/IWSLT-2014-Wuebker.pdf); pp.150-154. [PDF, 233KB]

* 2015.iwslt

[Improving SMT by model filtering and phrase embedding](http://www.mt-archive.info/15/IWSLT-2015-Zong.pdf)

Chengqing Zong……xv-xvi

* 2010.mtf

Hans Uszkoreit (DFKI, Germany): Introduction [[PDF of PPT](http://www.mt-archive.info/10/META-FORUM-2010-Uszkoreit-1.pdf)]

* 2011.mtf

Josef van Genabith: [An Overview of Multilingual LT Research in Europe](http://www.mt-archive.info/10/META-FORUM-2011-VanGenabith.pdf)

* 1985.tmi

Lexicon-Driven Machine Translation -- Richard E.Cullingford and B.A. Onyshkevych .... 75

* 1988.tmi

1.1: [Meaning understanding in machine translation](http://www.mt-archive.info/TMI-1988-Nomura.pdf), by Hirosato Nomura. [PDF, 138KB]

* 1992.tmi

[Locations in the machine translation of prepositional phrases](http://www.mt-archive.info/TMI-1992-Trujillo.pdf): Arturo Trujillo; pp.13-20. [PDF, 205KB]

* 1997.tmi

[Looking back to 1952: the first MT conference](http://www.mt-archive.info/TMI-1997-Hutchins.pdf).

John Hutchins ............................................19

* 1999.tmi

[Profiling rojects: an esset of routing translations](http://www.mt-archive.info/TMI-1999-Underwood.pdf) .... 139

*Nancy L. Underwood and Bart Jongejan*

* 2007.tmi

Hermann **Ney**: Statistical MT from TMI-1988 to TMI-2007: what has happened? -- [abstract](http://www.mt-archive.info/05/TMI-2007-Ney.pdf); [presentation](http://www.mt-archive.info/05/TMI-2007-Ney-ppt.pdf)

* 1999.tc

[Terminology Management in NATO](http://www.mt-archive.info/90/Aslib-1999-Jones.pdf)  
Ian Jones (SHAPE, Belgium)

Note: in the same Span

* 2001.tc

[TopTrans: Interactive Machine Translation](http://www.mt-archive.info/00/Aslib-2001-Schachtl.pdf)

S. *Schachtl, Siemens Corporate Technology, and A. Fraser-Tillmann, Siemens Business Services*

* 2012.tc

Chris Wendt: Machine translation at Microsoft. [[presentation](http://www.mt-archive.info/10/Aslib-2012-Wendt-ppt.pdf)]

* 2013.tc

**Marianne Starlander** (University of Geneva, Switzerland):

[Training translation students to evaluate CAT tools using EAGLES: a case study](http://www.mt-archive.info/10/Aslib-2013-Starlander.pdf)

* 2015.tc

Alan Melby: [QT21: a new era for translators and the computer](http://www.mt-archive.info/15/Asling-2015-Melby.pdf)……1-11

* 1986.other

pp.65-67

Veronica Lawson: [Changing attitudes in the translation market](http://www.mt-archive.info/70/T&T-1986-Lawson.pdf).

* 1988.other

*Tibor Vámos:* Language and the computer society … 65

* 1992.other

[Rule-Based Translation as Constraint Resolution](http://www.mt-archive.info/FGNLP-1992-Sadler.pdf)

*Louisa Sadler, University of Essex, UK.* 1

* 2007.other

[The effect of a few rules on a data-driven MT system](http://www.mt-archive.info/05/METIS-2007-Vandeghinste.pdf) – Vincent Vandeghinste, Peter Dirix,and Ineke Schuurman

* 2008.other

[Diagnos MT evaluation: an examplanguage](http://www.mt-archive.info/05/MATMT-2008-Hamon.pdf) – Olivier Hamon (ELDA) ..pp.19-26

* 2012.lrecw

Philipp Petrenz, Bonnie Webber

*[Robust Cross-Lingual Genre Classification through Comparable Corpora](http://www.mt-archive.info/10/BUCC-2012-Petrenz.pdf)* 1

* 2000.lrecw

Bente Maegaard, Center for Sprogteknologi

[Introduction](http://www.mt-archive.info/00/LREC-2000-Maegaard.pdf)

* 2014.lrecw

[Building comparable corpora from social networks](http://www.mt-archive.info/10/BUCC-2014-Trabelsi.pdf)

Maroua Trabelsi, Malek Hajjem, Chiraz Latiri………..11-16

* 1986.other